

EN

AIDOO ZIGBEE PANASONIC PACI BY AIRZONE

Device to manage and integrate units remotely. Wireless Zigbee connection. The Aidoo Zigbee by Airzone, with 3.0 standard, operates in any Zigbee network with other Zigbee certified devices and controllers from any other manufacturer. As a constantly powered node, will act as repeater regardless of the vendor in order to increase the reliability of the network.

Functionalities:

- Control of the parameters of the unit.
- Port for integration via Modbus.

FR

AIDOO ZIGBEE PANASONIC PACI BY AIRZONE

Dispositif pour la gestion et l'intégration à distance d'unités. Accès sans fil au réseau via Zigbee. Le Aidoo Zigbee d'Airzone, de standard 3.0, fonctionne dans n'importe quel réseau Zigbee avec d'autres appareils et contrôleurs certifiés Zigbee de n'importe quel autre fabricant. En tant que nœud alimenté en permanence, il fera office de répéteur, quel que soit le fournisseur, afin d'accroître la fiabilité du réseau.

Fonctionnalités :

- Contrôle des différents paramètres de l'unité.
- Port pour l'intégration via le Modbus.

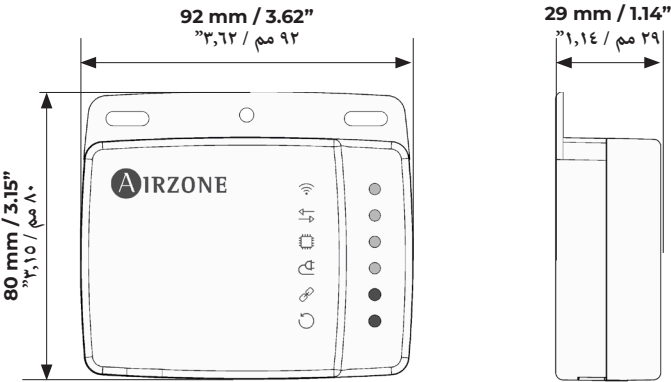
EN

TECHNICAL SPECS

FR

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Connection to indoor unit / Connexion à l'unité intérieure	
V max.	18 Vdc
I max.	137.5 mA
V in	12-16 Vdc
Consumption / Consommation	216 mW
Type of cable / Type de câble	AZPV8WIRE10
Wire section / Section du câble	6 x 0.2 mm²
Wire length / Longueur du câble	2.5 m (8.2 ft)
Zigbee Communication / Communications Zigbee	
Protocol / Protocole	Zigbee
Model / Modèle	MGM210P
Communication frequency Fréquence de communication	2.4 GHz
Maximum power Antenna power Force maximale Force de l'antenne	+ 10 dBm 1.86 dBi
Sensitivity / Sensibilité	- 103.9 dBm
RS-485 Port / Port RS-485	
Shielded twisted pair Câble torsadé et blindé	2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm² (AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 2 wired) Min: 0.2 mm² / Max: 1.5 mm²
Communication protocol Protocole de communication	Modbus RS-485 Par – 19200 bps
Operating temperatures / Températures opérative	
Storage / De stockage	- 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)
Operation / De fonctionnement	0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)
Operating humidity range Plage d'humidité de fonctionnement	5 ... 90 % (non-condensing)
Mechanical aspects / Aspects mécaniques	
Protection class / Degré de protection	IP 41
Weight / Poids	130 g (0.29 lb)
Size / Dimensions (W x H x D)	92 x 80 x 29 mm (3.62 x 3.15 x 1.14")
Max. operating height Hauteur max. fonctionnement	2000 m (6561.68 ft)



AIDOO ZIGBEE PANASONIC PACI BY AIRZONE

AR

جهاز لإدارة الوحدات ودمجها عن بُعد. اتصال لاسلكي بتقنية Zigbee. يعمل جهاز Aidoo Zigbee من Airzone، بمعيار ٣,٠، في أي شبكة Zigbee مع الأجهزة ووحدات التحكم الأخرى المعتمدة من Zigbee ومن أي مُصنّع آخر. ونظرًا لكونه عقدة تعمل بالطاقة بشكل دائم، فإنه سيعمل كمُكرّر للإشارة (repeater) بغض النظر عن المُصنّع لزيادة موثوقية الشبكة.

الوظائف:

- التحكم في معلمات الوحدة.
- منفذ للدمج عبر بروتوكول Modbus.

(AR)

الخصائص الفنية

EN

التوصيل بالوحدة الداخلية	
فولت أقصى	١٨ فولت
الشدة القصوى	١٣٧,٥ مللي أمبير
جهد الدخل	١٦-١٢ فولت
الاستهلاك	٢١٦ ميلي واط
نوع الكابل	AZPV8WIRE10
قسم الأسلاك	٦ x ٠,٢ ملم ²
طول الكابل	٢,٥ م (٨,٢ قدم)
اتصالات زيغبي	
البروتوكول	زيغبي
الطرز	MGM210P
تواتر التواصل	٢,٤ جيجاهرتز
القدرة القصوى - قدرة الهوائي	١٠+ ديسيبل ملي واط ١,٨٦ ديسيبل
الحساسية	-١٠٣,٩ ديسيبل ملي واط
منفذ RS-٤٨٥	
كابل مصفح وملفوف	٢ x ٠,٢٢ + ٢ x ٠,٥ ملم ² (٢٣ AWG – سلكان + ٢٠ AWG – سلكان) الحد الأدنى: ٠,٢ ملم ² / الحد الأقصى: ١,٥ ملم ²
بروتوكول الاتصالات	٤٨٥-Modbus RS بار - ١٩٢٠٠ بت في الثانية
درجات حرارة التشغيل	
التخزين	-٢٠ ... ٧٠ درجة مئوية (-٤ ... ١٥٨ درجة فهرنهايت)
التشغيل	٠ ... ٤٥ درجة مئوية (٣٢ ... ١١٣ درجة فهرنهايت)
نطاق رطوبة التشغيل	٥ ... ٩٠ ٪ (بدون تكاثف)
الجوانب الميكانيكية	
درجة الحماية	IP ٤١
الوزن	١٣٠ غ (٠,٢٩ باوند)
الحجم (العرض x الارتفاع x العمق)	٩٢ x ٨٠ x ٢٩ ملم (٣,٦٢ x ٣,١٥ x ١,١٤ بوصة)
الحد الأقصى لارتفاع التشغيل	٢٠٠٠ متر (٦٥٦١,٦٨ قدم)



(EN) This device complies with FCC / ISED regulatory notices.

(FR) Ce dispositif est conforme aux avis réglementaires de la FCC / ISED de l'ISDE regulatory notices.

(AR) يتوافق هذا الجهاز مع اللوائح التنظيمية لهيئة الاتصالات الفيدرالية (FCC) وهيئة الصناعة الكندية (ISED).



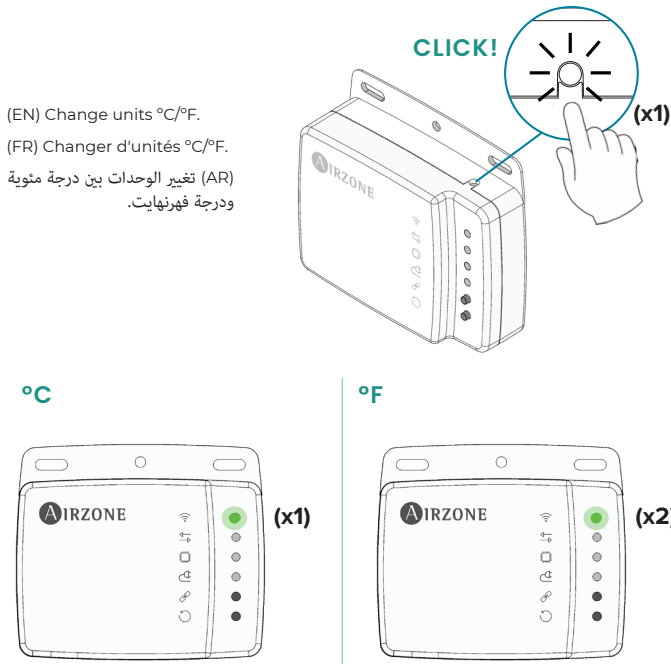
(EN) DEVICE ELEMENTS
(FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF

AZPVBWIRE10
2.5 m (8.2 ft) / 6 x 0.2 mm²

	Blue	Bleu	أزرق
	Black	Noir	أسود
	Green	Vert	أخضر
	Red	Rouge	أحمر

رقم	الوصف
①	أسلاك توصيل الوحدة
②	منفذ RS-٤٨٥
③	منفذ الوحدة الداخلية
④	إعادة تشغيل الجهاز
⑤	بدء/إيقاف عملية الارتباط
⑥	إعادة ضبط المصنع

(EN) SELF-DIAGNOSIS
(FR) AUTODIAGNOSTIC



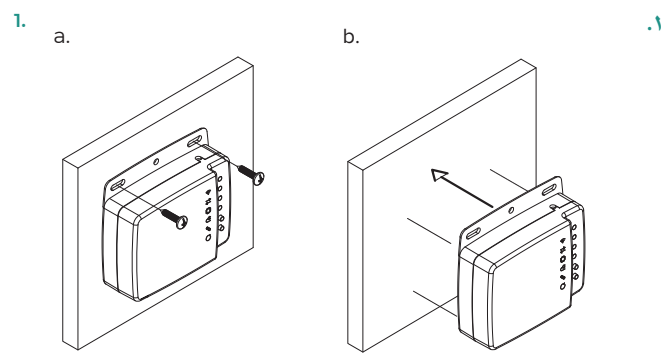
المعنى			رقم
أزرق	ثابت	الاتصال بشبكة زيجبي	
أحمر	وميض	إرسال/استقبال البيانات (TX/RX) عبر Zigbee	
أحمر	وميض سريع	وضع التحديد	
أحمر	ثابت	جهاز الربط	
أخضر	وميض	نشاط المعالج الدقيق	
أحمر	ثابت	مصدر الطاقة	
أحمر	وميض	إرسال البيانات إلى الوحدة الداخلية	
أخضر	وميض	استقبال البيانات من الوحدة الداخلية	

(EN) ASSEMBLY AND CONNECTION
(FR) MONTAGE ET CONNEXION

1. Perform the assembly following the next step:
 - a. Screw attachment.
 - b. Double-sided adhesive attachment.
2. Disconnect the indoor unit.
3. Connect the Aideo to the terminals of the indoor unit using the supplied number cable, **R1** and **R2**.
4. Power the indoor unit. Check the LEDs (see Self-diagnosis section).
5. Start the pairing process by pressing **(S)**. The LED remains solid red until the device is included in the network.

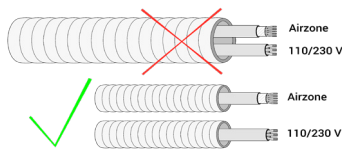
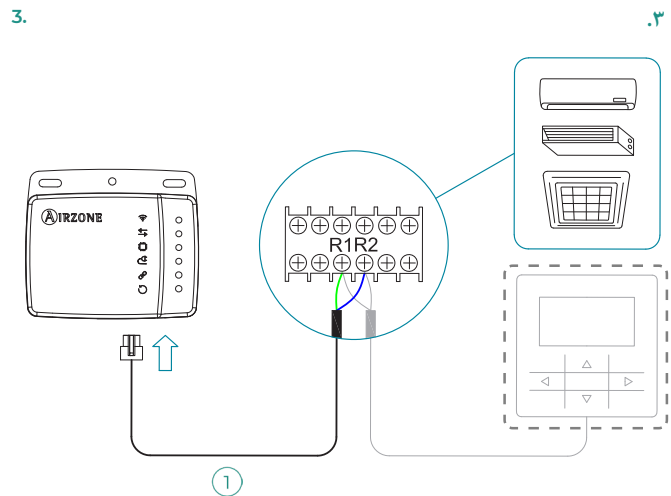
(FR) Attention : Il est recommandé de prévoir un autre moyen de contrôle de l'unité en cas de perte de connexion au réseau. Le contrôle filaire du fabricant peut fonctionner en parallèle pour votre Aidoo.

(AR) مهم: يُوصى بالاحتفاظ بوحدة تحكم بديلة في الوحدة لحالات فقدان الاتصال بالشبكة. تستطيع وحدة التحكم السلوكية الخاصة بالمُصنّع أن تعمل بالتوازي مع Aidoo الخاص بك.



١. قم بالتكريب باتباع الخطوات التالية:
 - a. تثبيت بالمسامير.
 - b. تثبيت لاصق مزدوج الجانب.
٢. افضل الوحدة الداخلية.
٣. وصل Auido بأطراف الوحدة الداخلية باستخدام الكابل المرقم **R1** و **R2**
٤. زود الوحدة الداخلية بالطاقة، افحص مصابيح LED (انظر قسم التشخيص الذاتي).
٥. ابدأ عملية الاقتران بالضغط على الزر **5**، يستمر ضوء LED **5** في الإضاءة باللون الأحمر بشكل ثابت حتى يتم اقتران الجهاز بالشبكة.

- Procédez au montage :
 - a. Par vis.
 - b. Par adhésif à double face.
- Coupez l'alimentation de l'unité intérieure.
- Connectez votre Aïdoo aux bornes de l'unité intérieure, **R1** et **R2**, à l'aide du câble fourni.
- Rétablir l'alimentation de l'unité intérieure. Vérifiez l'état des LEDs (voir la section Autodiagnostic).
- Lancez le processus d'appairage en appuyant sur (5). Le LED reste rouge fixe jusqu'à ce que l'appareil soit inclus dans le réseau.



(FR) Attention : l'unité doit être alimentée par une source d'alimentation limitée respectant la classe PS2 de la norme IEC 62368-1.

(AR) مهم: يجب تزويد الجهاز بمصدر طاقة محدود يتوافق مع الفئة PS2 من المعيار IEC 62368-1.